

GIANGAVINO VASCO

Undas

Est pàsidu su mare,
pagas undas
lenas donant carignos
a sa rena.
E serena est s'aera,
chena nues
ne perunu minetu de tempesta.
E m'infundo de gosu
e de isperas,
mentres colant sas oras
de su tempus pressosu
e fuiditu.

Ma l'apo 'idu puru
arrennegadu,
mazàndemi sas undas sa carena,
trazandemiche attesu
da' sa terra,
ube onzi bene meu
fit regoltu.

Ma non fit ora
ancora e mi ch'andare,
sa sorte fit cun megus;
mi nd'at torradu insegus
s'unda amiga.

Como est mudu su mare,
eppuru timo
ch'a pesare si torrent
undas altas,
fizas de s'abbolotu
e de sas fartas
in sas intragnas mias
abbuadas,
in dies de turmentu
cumbatadas
ch'in s'ànima s'imprenta
m'ant lassadu.

E s'orizzonte miro prus allargu,
gosand'e sa fortuna
de bìdere su sole de s'atunzu
e sa lugh'e sa luna in nottes jaras.

Commentu de sa giuria

Undas est unu cantu beni sestau chi narat su trumentu de un'òmini fertu, de una vida chi, cumentu su mari, connoscit momentus de paxi e momentus de pensamentu. De una strofa a s'atra sa pinna sàbia de Giangavino Vasco – connotu in totue po sa capacidadi de fraigai versus mesuraus – si portat a cunsiderai su sentidu de chini at connotu su “mari arrennegau”, cussa làcana strinta chi dividit sa vida e sa morti e imoi, fintzas candu est “mudu su mare”, timit chi torrint is “undas altas” Custu sùlidu spantosu de versus curtzus e prus longus cum-binaus cun sabidoria metrica manna serrat cun sa màgini de s'òmini asseliau chi mirat s'orizzonte «gosend'e sa fortuna / de bìdere su sole de s'atunzu / e sa lugh'e sa luna in notes jaras».

Onde

È calmo il mare,
poche onde
fievoli donano carezze
alla sabbia.
E l'aria è serena,
senza nubi
né minaccia alcuna di tempesta.
E mi bagno di gioia
e di speranze,
mentre trascorrono le ore
del tempo frettoloso
e fuggevole.

Ma l'ho visto anche
furibondo,
percuotermi il corpo con le onde,
portandomi lontano
dalla terra,
dove tutte le mie cose
erano conservate.

Ma non era ora
ancora di andarmene,
la sorte mi era a favore;
mi ha riportato indietro
l'onda amica.

Ora è silenzioso il mare,
eppure ho paura
che si alzino di nuovo
onde alte,
figlie dello sconvolgimento
e delle manchevolezze
nelle mie viscere
occultate,
in giorni di tormento
sopportati
che nell'anima il segno
m'han lasciato.

E guardo l'orizzonte più lontano,
gioendo della fortuna
di vedere il sole dell'autunno
e la luce della luna in notti chiare.

Commento della giuria

Undas è un canto ben costruito che ci parla del tormento di un uomo ferito dalla vita, una vita che, come il mare, conosce momenti di serenità e momenti di irrequietezza. Da una strofa all'altra la penna sapiente di Giangavino Vasco – noto per la sua capacità di misurare il verso – ci porta a valutare il sentimento di chi ha conosciuto il “mare adirato”, ovvero quel sottile confine che separa la vita dalla morte. Costui, anche quando è “muto il mare”, teme che tornino le “onde alte”. Questo respiro sorprendente di versi brevi e lunghi combinati con grande sapienza metrica si chiude con l'immagine dell'uomo pacificato che osserva l'orizzonte «godendo della fortuna / di vedere il sole d'autunno / e la luce della luna nelle notti chiare».